

# Tas-Sliema u l-Madonna tal-Karmnu

Minn Winston L. Zammit B A (Hons) P.G.C.E. M.A.

Id-Devozzjoni lejn il-Madonna tal-Karmnu hija devozzjoni Marjana mxerrda f'diversi partijiet tal-Gżejjer Maltin, kif jidher ċar mill-ktieb Malta Karmelitana ippublikat fl-1951, fl-okkażżjoni tas-Seba' Ċentinarju tal-Labtu (1251-1951). Mxerrdin mal-Gżejjer Maltin innsibu knejjes, kappelli, altari, fratellanzi, friegħi tat-Terz-Ordni Karmelitan u niċeċ b'rabta mal-Madonna tal-Karmnu. Ix-Xahar ta' Lulju jfakkarna kemm hija mxerrda din id-devozzjoni, bil-festi li jsiru f'diversi inhawi b'rabta mal-Madonna tal-Karmnu.

Din id-devozzjoni Marjana fis-seklu dsatax inżerghet u ixxettlet f'tas-Sliema, subborg li f'dak iż-żmien kien għadu qiegħed fil-bidu ta' l-iżvilupp tiegħu.<sup>1</sup>

## Triq u Niċeċ

F' tas-Sliema, b'hal bosta partijiet oħra f'Malta u Għawdex, insibu triq iddedikata lill-Madonna tal-Karmnu, "Triq il-Karmnu". Imxerrdin mat-toroq ta dan is-Subburg Marittimu insibu ukoll hmistax il-niċċa bi statwi tal-Madonna tal-Karmnu.<sup>2</sup> Dawn huma kollha xhieda tad-devozzjoni lejn il-Madonna tal-Karmnu.



L-isem tat-Triq il-Karmnu f'Tas-Sliema



Statwa tal-Madonna tal-Karmnu li tinsab f'kantuniera f'Tas-Sliema

## Devozzjoni Karmelitana fil-Knisja Parrokjali ta' Stella Maris

Din il-knisja inbniet bejn l-1852 u l-1855, giet mkabbra fis-snin 70 tas-seklu dsatax, u saret parroċċa, l-ewwel waħda f'tas-Sliema f'Dicembru 1878.<sup>3</sup> Fiha kien hemm artal iddedikat lill-Madonna tal-Karmnu bi kwadru żgħir ta' Salvu Azzopardi Preziosi li tpitter fl-1895<sup>4</sup>.

F'dan it-tempju Marjan mis-snin 60 sa nofs is-snin 80 tas-seklu dsatax kienet issir festa kemm ġewwa u barra ad unur l-Madonna Regina tal-Karmelu. Din il-festa kienet diga qiegħda issir fil-knisja fis-snin 60 tas-Seklu Dsatax.

Avviż li deher f'gazzetta lokali, ta' l-1869 jgħidilna hekk dwar din il-Festa Marjana.

<sup>1</sup> Ara W. L. Zammit, Tas-Sliema fis-Seklu XIX, Klabb Kotba Maltin Nru 174 (Malta 2000)

<sup>2</sup> T. Terribile, "Niċeċ u Statwi fit-Toroq ta' Tas-Sliema (1994) p5

<sup>3</sup> W. L. Zammit, Tas-Sliema fis-Seklu XIX, Op. cit pp221-223, pp 196-199.

<sup>4</sup> Tagħrif fill-pussess tal-awtur

*"Inħabbu nhar il-Ħadd 28 ta' Lulju, festa li se ssir f'tas-Sliema, ad unur l-Madonna tal-Karmnu. Smajna li din is-sena din il-festa se ssir fil-knisja b'pompa akbar minn tas-soltu. Filgħaxija minn barra l-ġostra se jkun hemm mixgħela sabiħa, loġħob tan nar u mużika eċċellenti<sup>5</sup>".*

Dan l-avviż huwa indikazzjoni ċara li din il-festa kienet diġa ssir għal xi snin u nsibu li fil-bidu tas-snin 70, tas-Seklu XIX kien inkarigat minnha is-Sur P.P. Zammit.

F'Lulju tal-1874, din il-festa li kienet issir ta kull sena f'Tas-Sliema, fl-aħħar tax-Xahar ta Lulju ma saritx, b'sinjal ta rispettt minħabba l-mewt tal-Isqof ta' Malta Mons. Fra Gejtanu Pace Forno OSA<sup>6</sup> li miet f'Lulju 1874 f'Napli<sup>7</sup>.

Madanakollu din il-festa reġgħet saret fis-sena ta' wara meta reġa kien inkarigat minnha s-Sur P.P. Zammit. Avviż f'gazzetta lokali jgħidilna li kellha ssir fl-1 t' Awissu<sup>8</sup>.

Wara nofsinħar kellu jkun hemm il-ġostra, u filgħaxija l-mixgħela fl-okkazzjoni tal-Festa tal-Madonna tal-Karmnu. Il-Festa saret bl-impenn tas-Sur P.P. Zammit u daqqet il-banda ta' Birkirkara<sup>9</sup>.

### Rikors Ruma b'rabta ma din il-festa

F'rikors li inkiteb fl-aħħar tal-1875, jew bidu tal-1876, b'rabta ma din il-festa, mar-Rettur tal-Knisja ta' Stella Maris, Dun Karm ġerada, intqal li din il-festa kienet tiġi ċelebrata b'pompa, fil-ħadd matul l-Ottava (16-23 ta' Lulju) tal-Festa tal-Karmnu. Billi xtaq ikabbar il-festa ta' ġewwa fl-istess rikors ir-rettur tal-knisja talab lill-Papa (illum Beatu Piju X 1846-1878), biex fl-okkazzjoni ta' din il-festa, fil-Knisja ta' Stella Maris, il-quddies kollu li jitqaddes ikun dik tal-Festa tal-Madonna tal-Karmnu.

L-Imsemmi Papa laqa t-talba tar-Rettur, b'xi kundizzjonijiet permezz ta' reskritt, bid-data tal-11 ta' Mejju 1876. Dan ir-reskritt intbghat mill-Kardinal Patizi, Isqof t'Ostin u Prefett tas-Sagra Kongregazzjoni tar-Riti lill-Mons. Isqof ta' Malta, Mons Carmelo Scicluna (1875-1888)<sup>10</sup>. Dan ir-reskritt juri biċ-ċar l-importanza li kellha l-festa tal-Madonna tal-Karmnu fil-knisja ta' Stella Maris.

### Il-Festa (1877-1885)

Fl-1877, din il-festa reġgħet gjet iċcelebrata u

5 La Croce di Malta 23-VII-1869. Mill-ħarga tal-istess gazzetta 27-VII-1869, nafu li din il-festa saret. Fil-Knisja kien hemm quddies solenni u filgħaxija il-mixgħela u l-mużika ġibdu numru kbir ta' nies.

6 La Croce di Malta 25-VII-1874

7 Tagħrif fill-pussess tal-awtur

8 La Croce di Malta 30-VII-1875

9 IBID 5-VIII-1875

10 Arkivju Kurja Arciveskovili, Atti Civili 1879-1882

F.25V

kienet success. Gazzetta lokali kkumentat li minħabba nuqqas ta' fondi (probabilment dan għall fatt li dak iż-żmien kien qed isir it-tkabbir tal-knisja ta' Stella Maris), ma saritx mixgħela kbira, iżda sar ħafna ġbir. F'din l-okkazzjoni daqqew żewġ baned li kienu il-La Vallette taħt id-direzzjoni tas-Surmast Bartoli, u La Senglea ta' l-Isla, taħt id-direzzjoni tas-Sur Millo<sup>11</sup>.

F'Diċembru tal-1878, il-Knisja ta' Stella Maris nqatgħet mill-parroċċa ta' Birkirkara, u saret parroċċa għaliha, l-ewwel parroċċa ta' Tas-Sliema.<sup>12</sup>

Fl-1880, jidher li din il-festa gjet iċcelebrata f'żewġ okkazzjonijiet, f'Lulju saret il-festa tal-knisja, u f'Awissu, fl-aħħar ħadd, saret il-festa esterna. F'Gazzetta lokali insibu imniżżel li f'tas-Sliema il-Festa tal-Madonna tal-Karmnu irnexxiet grazzi għall-impenn tas-Sur Pace<sup>13</sup>. Iżda fil-ħarga ta' l-istess gazzetta tas- 27 t'Awissu insibu dan l-avviż:

*"Il-Ħadd li ġej 29 t'Awissu, f'tas-Sliema ad unur tal-Madonna tal-Karmnu se jkun hemm il-mixgħela, daqq ta' baned u regatta<sup>14</sup>".*

Dwar din il-festa għandna iktar dettalji f'gazzetta lokali bl-Ingliż:

*"The festival of The Madonna del Carmine of which we gave notice last Saturday was celebrated on Sunday afternoon at Sliema with great rejoicings and the crowd which assembled to see it and take part in it was immense. The gostra offered us usual great amusement and the prize was eagerly contested by the aquatics."*

*"Later in the evening there was a partial illumination as well as a little exhibition of fireworks which was well worthy of admiration<sup>15</sup>".*

L-aħħar tagħrif dwar din il-festa huma tal-1885. F'gazzetta lokali tat-18 ta' Lulju 1885, insibu dan l-avviż:

*"Għada f'tas-Sliema festa kbira, ġewwa l-knisja ta' Stella Maris, u barra fl-okkazzjoni tal-festa tal-Madonna tal-Karmnu wara nofsinħar jkun hemm il-ġosta u baned u filgħaxija mixgħela<sup>16</sup>".*

Wara dan it-tagħrif ma nsibux iktar dwar din il-festa iżda b'rabta ma' l-artal tal-Karmnu insibu li fis-snin għoxrin tas-Seklu XX kien jieħu ħsieb dan l-artal, il-Kjeriku Albert Azzopardi, li kien jieħu ħsieb jarmaħ fl-okkazzjoni tal-festa tal-Madonna tal-Karmnu u festi oħrajn. Għall xi żmien fl-okkazzjoni tal-Festa tal-Karmnu, il-

11 La Croce di Malta 10-VIII-1877

12 W. L. Zammit, Tas-Sliema fis-Seklu XIX, Op.cit. pp 196-197

13 L'Amico del Popolo 20-VII-1880

14 IBID 27-VIII-1880

15 The Malta Times 11-IX-1880

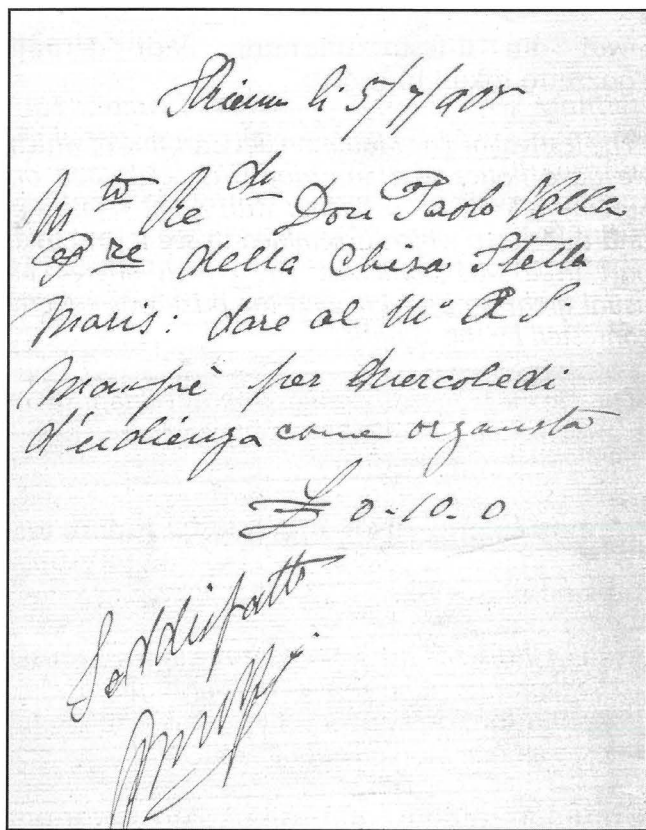
16 Il Risorgimento 20-VII-1885

quddies ta' l-għaxra kienet issir fuq dan l-artal minflok fuq l-artal maggur<sup>17</sup>.

## L-Erbgħat ta l-Udjenza

Din id-devozzjoni Marjana kienet issir ukoll fil-Knisja Parrokkjali ta Stella Maris. L-Ewwel tagħrif dwarha huwa tas-sena 1905. Insibu li fil-5 ta' Lulju 1905, il-Prokuratur tal-Knisja Dun Pawl Vella Mangion hallas lis-Sur A. G. Manfre is-somma ta' nofs lira "per Mercoledì d'Udienza come organista". Dan mhux biss jindika li kienu jsiru l-Erbgħat ta l-Udjenza, izda li fihom kien ukoll jindaqq l-orgni<sup>18</sup>.

Programm tax-xahar ta' Mejj u tas-sena 1956 jururna li l-priedki tal-Erbgħat ta l-Udjenza, f'dan ix-xahar kienu jiffurmaw parti mill-priedki li kellhom isiru f'din il-knisja matul ix-xahar Marjan kollu. Fil-fatt fl-ewwel tlett Erbgha ta' Mejj u ta dik is-sena (2-9-16) il-priedki kellhom isiru minn Patri Wistin Caruana O.C. Kappillan ta' Santa Venera u kellhom dawn it-temi:



Flas ta' nofs lira lill-organista tal-Knisja Parrokkjali ta' Stella Maris tas-Sliema, għas-servizz tiegħu matul l-Erbgħat tal-Udjenza 1905

## 2 ta' Mejj u – Il-Karmelu u Marija Santissima

17 Tagħrif migbur mill-awtur minn għand is-Sur Maurice  
Busietta 29-VII-1987  
18 Tagħrif fil-pussess ta l-awtur

9 ta' Mejj u - L-Iskapular u l-Imħabba ta' Marija 16 ta' Mejj u – Marija u il-Purgatorju<sup>19</sup>

Dawn l-Erbgħat ta l-Udjenza jissemmew f'pubblikazzjoni karmelitana ta l-1976<sup>20</sup> u waqfu jsiru fil-bidu tas-snin 80 tas-Seklu XX<sup>21</sup>.

## Devozzjoni Karmelitana fil-knisja Parrokkjali tal-Madonna tas-Sacro Cuor

Il-Knisja Parrokkjali tal-Madonna tas-Sacro Cuor inbniet bejn is-snin 1877-1881, bit-thabbrik tas-Sacerdot Dun Pawl Vella D.D. mill-Belt Valletta. Din il-knisja infetħet u tbierket fis-26 ta' Gunju 1881 u f'Novembru ta l-istess sena għaddiet f'idejn il-Patrijiet Frangiskani Minuri<sup>22</sup>. Saret parroċċa, it-tieni waħda f'tas-Sliema fid-29 ta' Settembru 1918 u giet imkabbra fis-snin 30 tas-seklu XX (1930-1936)<sup>23</sup>.

Din il-Knisja għandha artal iddedikat lill-Madonna tal-Karmnu. Il-kwadru tiegħu inħadem mill-pittur Malti Ġużeppe Cali fl-1881 u thallas mis-Sur De Luna<sup>24</sup>. Dan il-kwadru fl-1984, tnizzel minn postu u ittelligħa fil-kunvent tal-Patrijiet Frangiskani Minuri, fejn sar xogħol ta' restawr fuqu, mis-Sur Ronald Pisani. Rega tqiegħed f'postu f'Mejju tal-1985. Billi l-artal kellu xi hsara fl-irħam tiegħu, f'Awissu 1984 sar ukoll xogħol ta' resrawr fuqu mis-Sur Ronald Pisani<sup>25</sup>.

## Il-Festa tal-Madonna tal-Karmnu

Il-Knisja tal-Madonna tas-Sacro Cuor infetħet f'gunju 1881 u waħda mill-ewwel festi li saru fiha kienet dik tal-Madonna tal-Karmnu. Din saret f'Lulju 1881, fil-hadd fuq is-16 ta' Lulju. Qabel il-festa sar Tridwu bil-Kant tas-Salve Regina, Litanija u Benedizzjoni. Nhar il-festa filgħodu kien hemm quddies solenni, u filgħaxija panigierku u benedizzjoni<sup>26</sup>.

M'għandniex tagħrif x' sar fis-snin ta' wara. Jidher izda li kienet issir il-Festa tal-Madonna tal-Karmnu mill-1919 il-quddiem. Dan johrog miz-zewg fondazzjonijiet b'rabta ma din il-festa f'testment fl-atti tan-Nutar ġwanni Gabaretta tas-27 t'Ottubru 1918, is-Sur Manwel Micallef halla fondazzjoni għaċ-ċelebrazzjoni tal-Festa tal-Madonna tal-Karmnu, biċ-ċelebrazzjoni ta' quddies kantata bil-ministri, vuċijiet

19 IBID  
20 V. Borg Gusman, E. Tonna, L-Erbgħat ta l-Udjenza (Malta 1979) pp 66  
21 Tagħrif fil-pussess tal-awtur  
22 W. L. Zammit, Tas-Sliema fis-Seklu XIX, Opp.cit. pp 233-240  
23 W. L. Zammit, Tas-Sliema fl-ewwel nofs tas-Seklu XX (Malta 2006) pp 185, 191-194  
24 M. Vella, Il-Pittura fil-Knisja tas-Sultana Tagħna, Jannar 1976, pp 8  
25 Tagħrif fil-pussess ta l-awtur  
26 P. Vella, Cenni Storiċi, pp 87



L-artal tal-Madonna tal-Karmnu fil-Parroċċa tal-Madonna tas-Sacro Cuor f'tas-Sliema.

korali u panigierku, filwaqt li is-Sur ġiovanni Vella b'testment tal-5 t'Awissu 1931 halla fondazzjoni għall-priedka li kellha issir ta kull sena fil-festa tal-Madonna tal-Karmnu.

Maż-żmien din il-festa ma baqgħetx issir, iżda insibu li fl-1985 fl-okkażżjoni tal-festa tal-Madonna tal-Karmnu (16 ta' Lulju) l-artal ġie armat b'terħa u tapit u nnextegħlet il-prima u diversi xemgħat ohra fuq l-artal mid-devoti tal-Madonna. Fil-Festa tal-Madonna tal-Karmnu, tas-snin 1991, 1992, 1994 u 1998 xteghlet il-prima ta' l-artal u diversi xemgħat ohra gew mixgħula fuq l-istess artal<sup>27</sup>.

### L-Erbgħat ta l-Udjenja

Din id-devozzjoni kienet ukoll issir fil-Knisja tal-Madonna tas-Sacro Cuor. Insibu li f'Mejju 1944 sar h̄las ta' lira u nofs lill predikaturi ta l-Erbgħat ta l-Udjenja<sup>28</sup>. Dawn il-priedki baqgħu jsiru sal-1970, u waqfu fl-1971, billi minflok bdeu isiru l-Erbgħat bi thejjija għall Festa Titulari tal-Madonna tas-Sacro Cuor<sup>29</sup>.

27 Tagħrif fil-pusses ta l-awtur

28 Arkivju Provincjali Patrijiet Minuri Valletta, Amministazjone Sliema, 1942-1947, Esito Maggio 1944

29 Tagħrif fil-pusses ta l-awtur

www.photocitymalta.com  
www.photocitymalta.com  
www.photocitymalta.com

**PHOTOCITY**  
DIGITAL SERVICE

outdoor and studio  
**PHOTOGRAPHY**  
for any occasion

ALL PASSPORT & VISA PHOTOS  
IN SECONDS

@: info@photocitymalta.com

27 and 57 South street, Valletta. VLT 1102 - ☎ 21236723

# UP TOWN

STORE No. 53

VALLETTA MARKET

*Michael & Sandra*

FOR BEST  
GROCERIES  
IN TOWN

*Tel; 21 241 098*